

## VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 83 — 34

22 DECEMBER 1982. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 17 februari 1982 tot instelling, voor het Vlaamse Gewest, van een tussenkomst in de last van de leningen, door particulieren aangegaan met het oog op het oprichten of het verwerven van nieuwe woningen of op het uitvoeren van verbouwingen aan bestaande woningen

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1960 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de gewone wet van 9 augustus 1960 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het decreet van 30 juni 1982 houdende de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1982, inzonderheid op artikel 39;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 17 februari 1982 tot instelling voor het Vlaamse Gewest, van een tussenkomst in de last van de leningen, door particulieren aangegaan met het oog op het oprichten of het verwerven van nieuwe woningen of op het uitvoeren van verbouwingen aan bestaande woningen gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Executieve van 15 september 1982;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting, gegeven op 17 december 1982;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 en gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Overwegende dat het bij wijze van overgangsmaatregel en in afwachting van het van kracht worden, op 1 april 1983, van

een nieuwe reglementering inzake bouwtoelagen, dringend noodzakelijk is de toepassing van de huidige reglementering met drie maanden te verlengen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op voordracht van de Gemeenschapsminister van Economie en Werkgelegenheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 7 van het besluit van de Vlaamse Executieve van 17 februari 1982 tot instelling, voor het Vlaamse Gewest, van een tussenkomst in de last van de leningen, door particulieren aangegaan met het oog op het oprichten of het verwerven van nieuwe woningen of op het uitvoeren van verbouwingen aan bestaande woningen, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Executieve van 15 september 1982, worden de woorden « vóór 1 januari 1983 » vervangen door de woorden « vóór 1 april 1983 ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 1982.

Art. 3. De Gemeenschapsminister van Economie en Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 december 1982.

De Voorzitter,

De Gemeenschapsminister van Economie en Werkgelegenheid,

G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting,

H. SCHILTZ

## TRADUCTION

## COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 83 — 34

22 DECEMBRE 1982. — Arrêté de l'Exécutif flamand modifiant l'arrêté de l'Exécutif flamand du 17 février 1982 instituant pour la Région flamande, une intervention dans la charge des emprunts contractés par des particuliers, en vue de la construction ou de l'acquisition de logements neufs ou de l'exécution de transformations à des logements existants

L'Exécutif flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1960 de réformes institutionnelles;

Vu la loi ordinaire du 9 août 1960 de réformes institutionnelles;

Vu le décret du 30 juin 1982 portant le budget de la Région flamande pour l'année budgétaire 1982, notamment l'article 39;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 17 février 1982 instituant, pour la Région flamande, une intervention dans la charge des emprunts contractés par des particuliers, en vue de la construction ou de l'acquisition de logements neufs ou de l'exécution de transformations à des logements existants, modifié par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 15 septembre 1982;

Vu l'accord du Ministre communautaire des Finances et du Budget, donné le 17 décembre 1982;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 et modifiées par la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1960, notamment l'article 3, § 1er;

Considérant qu'il est nécessaire, à titre de mesure transitoire et en attendant l'entrée en vigueur, le 1er avril 1983, d'une nouvelle réglementation en matière de subsides à la construction,

de proroger d'urgence de trois mois l'application de la réglementation actuelle;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Economie et de l'Emploi;

Après libération,

Arrête :

Article 1er. Dans l'article 7 de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 17 février 1982 instituant, pour la Région flamande, une intervention dans la charge des emprunts contractés par des particuliers, en vue de la construction ou de l'acquisition de logements neufs ou de l'exécution de transformations à des logements existants, modifié par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 15 septembre 1982, les mots « avant le 1er janvier 1983 » sont remplacés par les mots « avant le 1er avril 1983 ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er mars 1982.

Art. 3. Le Ministre communautaire de l'Economie et de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 décembre 1982.

Le Président,

Le Ministre communautaire de l'Economie et de l'Emploi,

G. GEENS

Le Ministre communautaire des Finances et du Budget,

H. SCHILTZ